

**Os eventos podem ser cancelados ou adiados devido à disseminação do COVID-19.
Caso tenha alguma dúvida, favor contatar o setor responsável ou Bunka-ka
(Tel: 0595-96-1224) que fica no Seki-shisho (Subprefeitura de Seki).
Os intérpretes de português e inglês se encontram na prefeitura.**

しえい じゆうたくにゆうきよしやぼしゆう
Inscrições para as Residências Municipais (市営住宅 入居者 募集)

Kenchiku Jūtaku-ka (TEL: 0595-84-5038)

	Residência	Andar	Área	Valor do aluguel	Endereço
1*	Hon-machi Jūtaku T-303	3º andar	26,9 m ²	De ¥12.700 a ¥24.900	Hon-machi 3-15-17-2-303
2	Hawaka Jūtaku J-12	2º andar	68,7 m ²	De ¥22.400 a ¥44.000	Hawaka-chō 493-1
3	(Hon-machi Jūtaku T-307)	3º andar	56,3 m ²	De ¥26.600 a ¥52.300	Hon-machi 3-15-17-2-307

- ※ O valor do aluguel será calculado conforme a renda mensal da família.
- ※ Os apartamentos 1* e 3, além do aluguel será cobrada as taxas de:
Kyōeki-hi (manutenção), Jichikai-hi (Associação dos Moradores) e Chūsha ryōkin (estacionamento).
- ※ O apartamento 1* é para uma pessoa, com mais de 60 anos ou que tem a Carteira da Pessoa com Deficiência.
- ※ O apartamento entre os () é preferencial para família com: idoso, mãe solteira ou pessoa com deficiência.

Período de inscrição: 15 (qua) até 24 (sex) de março, das 8h30 às 17h15 (somente dias úteis)

※ 19 (dom) de março, das 10 h às 15 h

Inscrição: Prefeitura de Kameyama, Setor Kenchiku Jūtaku-ka (2º andar)

※ Mais detalhes sobre os documentos necessários, consultar o Setor Kenchiku Jūtaku-ka, mesmo que não seja o período de inscrição.

• Será por sorteio a residência que tiver várias inscrições.

O sorteio será em final de abril (previsão).

Ingresso na moradia: Meados de maio de 2023 (previsão)



Se o resultado do exame médico do Ano fiscal 2022 foi “Yō seimitsu kensa” (reexame), não deixe de fazê-lo (2022年度の検診で「要精密検査」と判定された人は詳しい検査を受けましょう)

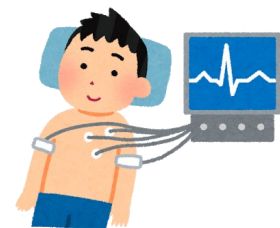
Kenkō Seisaku-ka (AIAI, TEL: 0595-84-3316)

É importante tomar medidas após o exame médico para proteger a sua saúde.

Se o resultado do exame for Yō seimitsu kensa,

deverá submeter-se a um exame detalhado para verificar a causa.

※ Há intérprete em português e em espanhol à disposição.



かめやまし じんこう
População do Município de Kameyama (亀山市の人口) ...49,459 População estrangeira...2,230 (Proporção...4.51%)
*Segundo dados de fevereiro de 2023



Brasileiros :
684



Vietnamitas :
499



Chineses :
190



Filipinos:
176



Indonésios:
175



Peruanos:
90



Mianmarenses :
73



Bolivianos:
71



Outros:
272

Inauguração da nova biblioteca (新しい図書館の開館)

Toshokan (TEL: 0595-82-0542)

No dia 26 (qui) de janeiro de 2023 foi inaugurada a nova biblioteca, em frente à Estação de Kameyama (JR).

Horário de funcionamento: Biblioteca, das 9 h às 20 h

Área de exposição e estacionamento subterrâneo, das 9 h às 21 h

Fechado: Toda terça-feira (se terça for feriado, fecha na quarta), recesso de final de ano, manutenção interna (4ª sexta do mês) e período de organização especial.

1º andar: Espaço individual com tomada, podendo estudar no seu próprio computador.

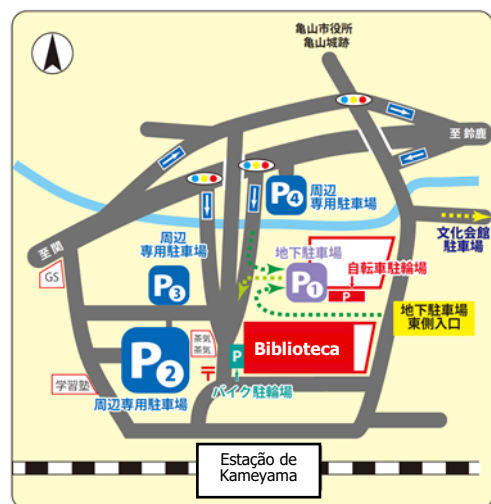
Free Wi-Fi (limitado a dois horas) em todo prédio.

2º andar: Espaço para a criança aventurar, procurando o seu próprio esconderijo.

3º e 4º andar: Recomendado para quem deseja concentrar e estudar em silêncio.

Além disso, há sala para grupos (estudos ou reuniões) ou estudo individual.

Estacionamento da biblioteca



Estacionamento	Taxa	Horário
P ₁ Subterrâneo	Pagamento em máquina Taxa: 1ª hora: ¥200, acréscimo de ¥100, a cada 30 min ※ Ao utilizar a biblioteca, no balcão é emitido o cartão magnético que permite que as primeiras 2 horas seja gratuito.	Das 9 h às 21 h
P ₂ · P ₃ · P ₄ Parque (ao redor)	Gratuito	Das 9 h às 20 h (funcionamento da biblioteca)
Moto e bicicleta	Gratuito	Das 9 h às 21 h (funcionamento da biblioteca)

Vacinação contra a rubéola para homens adultos

(風しん追加対策について (成人男性の風しん抗体検査と予防接種))

Kenkō Seisaku-ka (AIAI, TEL: 0595-84-3316)

Foram enviados cupons gratuitos para exame de sorologia e para rubéola aos homens.

Será verificado se há anticorpos, caso contrário é necessário tomar a vacina.

Prazo: 31 de março de 2023

Público-alvo (cupons gratuitos): Homens com o endereço registrado em Kameyama

Nascidos entre 2/abr/1962 a 1º/abr/1979 (Validade dos cupons: 31/mar/2023)

Quantidade de exame: 1 exame

※ Não é necessário se fez o teste de sorologia após abril de 2014.

Quantidade de vacina: 1 dose

※ Somente se a quantidade de anticorpos for insuficiente)

Local: Instituição Médica cooperadoras

Mais informações, entrar em contato com o Setor *Kenkō Seisaku-ka (AIAI)*.

※ **Há intérprete em português e em espanhol à disposição.**



Já solicitou o subsídio da vacina? (予防接種費用の 助成金の 申請は 済みましたか?)

Kenkō Seisaku-ka (AIAI, TEL: 0595-84-3316)

Solicitar o subsídio até o prazo determinado.

Prazo: 31 de março de 2023

※ Após o prazo não será aceito a solicitação.

※ Mais informações, entrar em contato com o Setor *Kenkō Seisaku-ka (AIAI)*, antes do prazo.

Subsídio da vacina elegível: Vacina tomada em outra cidade no período de 1º de abril de 2022 à 31 de março de 2023 (exceto a vacina preventiva obrigatória programada).

Vacinas elegíveis: Influenza, Pneumococo Adulto, Catapora, Caxumba, Sarampo-Rubéola e DPT.

※ **Há intérprete em português e em espanhol à disposição.**



Vacinação contra Sarampo e Rubéola MR (麻疹風しん(MR)の 予防接種を 受けましょう)

Kenkō Seisaku-ka (AIAI, TEL: 0595-84-3316)

Sarampo e Rubéola são enfermidades altamente contagiosas e podem ser transmitidas de pessoa para pessoa. Não esqueça de levar a criança para tomar a vacina, caso ela se enquadre na seguinte faixa etária:

Fase/dose	Faixa etária
1ª	1 até 2 anos incompletos
2ª	Criança nascida entre 2/abr/2016 à 1º/abr/2017 Prazo de vacinação: 31/mar/2023

• Reservar (data e hora) em uma das instituições médicas da Província de Mie.

※ Se tomar em outra província, entrar em contato com o Setor *Kenkō Seisaku-ka (AIAI)*.

Taxa: gratuita

Levar: *Boshi Kenkō Techō* (Caderneta de Saúde Materno-Infantil), *Yoshin-hyō* (Formulário de Exame Preliminar), *Kenkō Hokenshō* (Cartão do Seguro de Saúde) e o *Zairyū Card*

※ Se não tiver o *Yoshin-hyō*, solicitá-lo ao Setor *Kenkō Seisaku-ka (AIAI)*.

Não esquecer de levar o *Boshi Kenkō Techō*.

※ Mais detalhes, verificar na notificação pessoal enviada ou no "*Akachan Sukusuku*" que foi entregue quando registrou o nascimento.

※ **Há intérprete em português e em espanhol à disposição.**



Inscrições abertas para as Aulas de Japonês de Kameyama (亀山日本語 教室 受講生募集)

Bunka-ka (TEL: 0595-96-1224)

Vai começar as Aulas de Japonês voltadas aos estrangeiros.

Serão 3 classes de níveis diferentes: A (iniciante), B (intermediário) e C (avançado).

Período: De 8 de abril a 16 de dezembro, todos os sábados, das 19h às 20h30.

Local: *Seishōnen Kenshū Center*, 2º andar (Wakayama-chō 7-10)

Público-alvo: Estrangeiros que querem aprender a Língua Japonesa (menor de 15 anos, acompanhado com adulto)

Vagas: 30 (Caso o nº de inscritos exceder as vagas, a prioridade será para quem mora ou trabalha na cidade)

Taxa única: ¥ 5.000 (de abril a dezembro, com matéria didático incluso).

※ Poderá dividir em 2 parcelas (¥ 2.500 por semestre), mas em caso de desastre ou falta não terá reembolso.

Inscrições: Prefeitura de Kameyama (Guichê 11) ou Subprefeitura de Seki (1º andar).



Pesquisa geral sobre a instalação do Detector de Incêndio Residencial

(住宅用火災警報器の設置等について調査をします。)

Shōbō Honbu Yobō-ka (TEL: 0595-82-9492)

De fevereiro até final de março uma pesquisa (visita residencial ou por telefone) sobre a instalação do Detector de Incêndio Residencial será feita pelos bombeiros. Solicitamos a cooperação de todos.

[Conteúdo] Se tem ou não instalado o detector, local da instalação, situação de inspeção (vistoria) e anos percorridos após a instalação.



Vencimento dos impostos em março (3月の納税など)

Data do vencimento e débito bancário: 31/Mar (sex)

- 9ª parcela do *Kokumin Kenkō Hoken-zei* (Imposto do Seguro Nacional de Saúde)
- 9ª parcela do *Kōkikōreisha Iryō Hoken-ryō* (Seguro de Saúde para Idosos acima de 75 anos)

※ Se utiliza o serviço de débito automático, por favor verificar o saldo bancário.



Plantão Médico de Emergência de março (3月の夜間・時間外・休日の応急診療)

Cuidado: Há casos de alterações inesperadas dos plantões das Instituições Médicas.

Casos emergenciais, ligar para **Mie-ken Kyūkyū Iryō Jōhō Center (Tel 059-229-1199)** ou na **Prefeitura de Kameyama (Tel 0595-82-1111)**.

- Levar: - *Kenkō Hoken* (Cartão do Seguro de Saúde)
- *Fukushi Iryō* [Cartão de Devolução Médica (Infantil e outros)]
- *Kusuri Techō* (Caderneta do Remédio) ou levar o remédio que está tomando
- Despesa da consulta.
- Na medida do possível, realizar a consulta no horário normal de atendimento.
- Em caso de criança, consultar por telefone o *Mie Kodomo Iryō*.
TEL: #8000 ou 059-232-9955, das 19h30 às 8h.



DOMINGOS e FERIADO				PLANTÃO MÉDICO NOTURNO			
Horário da consulta: das 13h às 19h30				(exceto domingos e feriado)			
Horário da recepção: até às 19h				Horário da consulta: das 19h30 às 22h			
				Horário da recepção: das 19h às 21h30			
Dia (março)	Instituição médica	Endereço	Telefone (0595)	Dia (março)	Instituição médica	Endereço	Telefone (0595)
5 dom	Nobono Clinic	Nobono-chō	85-3636	1, 2, 3, 4, 6, 8, 9, 10, 11, 13, 15, 16, 17, 18, 20, 22, 23, 24, 25, 27, 29, 30, 31	Kameyama Shiritsu Iryō Center	Kameda-chō	83-0990
12 dom	Matsuba Jibi Inkōka	Higashidai-chō	83-0087				
19 dom	Kameyama Shiritsu Iryō Center	Kameda-chō	83-0990				
21 feri	Mitsui Jibi Inkōka	Sakae-machi	82-4133	7, 14, 28	Mie Kokyū Enge Rihabiri Clinic	Airisu-chō	84-3536
26 dom	Mie Kokyū Enge Rihabiri Clinic	Airisu-chō	84-3536				

Publicado por: **Bunka-ka, Jinken Diversity Group** ☎ 0595-96-1224

Detalhes sobre o Jornalzinho de Kameyama, entrar em contato com o setor responsável.
Os intérpretes de português e inglês se encontram na prefeitura.



QR da
Homepage de
Kameyama
em português

問合先: 亀山市民文化部文化課人権・ダイバーシティグループ(電話:0595-96-1224)